

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Гриб Владислав Валерьевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 06.09.2023 10:24:59  
Уникальный программный ключ:  
637517d24e103c3db032acf37e839d98ec1c5bb2f5eb89c29abfcd7f43985447



**Образовательное частное учреждение высшего образования**  
**«МОСКОВСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ А.С. ГРИБОЕДОВА»**  
(ИМПЭ им. А.С. Грибоедова)

**Институт международной экономики, лидерства и менеджмента**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Директор института  
международной экономики,  
лидерства и менеджмента  
\_\_\_\_\_ А.А. Панарин  
«22» июня 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕ-**  
**РЕ ОБЩЕНИЯ**

**Направление подготовки 38.03.05 Бизнес-информатика**  
**(уровень бакалавриат)**

**Направленность (профиль):**  
**«IT-инновации в управлении бизнесом»**

**Форма обучения: очная**

**Москва**

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере общения». Направление подготовки 38.03.05 Бизнес-информатика, направленность (профиль): «IT-инновации в управлении бизнесом» / Н.А. Ларина – М.: ИМПЭ им. А.С. Грибоедова. – 14 с.

Рабочая программа бакалавриата составлена на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 38.03.05 Бизнес-информатика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Минобрнауки России от 29.07.2020 N 838 (ред. от 26.11.2020) "Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 38.03.05 Бизнес-информатика" (Зарегистрировано в Минюсте России 19.08.2020 N 59325), согласована и рекомендована к утверждению.

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Разработчики:            | <u>Доктор филологических наук Н.А. Ларина</u>  |
| Ответственный рецензент: | <u>Назарова Н.А., к.э.н., доцент, заместитель руководителя департамента налогов и налогового администрирования Финансового университета при Правительстве Российской Федерации</u> |
|                          | <i>(Ф.И.О., уч. степень, уч. звание, должность)</i>  |

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Цифровой экономики и инновационной деятельности 06.06.2023г., протокол № 8

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /А.А. Панарин/  
(подпись)

Согласовано от Библиотеки \_\_\_\_\_ /О.Е. Степкина/  
(подпись)

## РАЗДЕЛ 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины это овладение студентами необходимым и достаточным уровнем общекультурных компетенций для решения социально-коммуникативных задач в межкультурной и профессиональной сферах общения.

Задачи дисциплины:

- развитие у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления межкультурной коммуникации на иностранном языке;
- формирование представления об основах межкультурной коммуникации, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов;
- формирование способности адаптироваться к языковой культуре других стран, а также знания речевого этикета в ситуациях межкультурного общения в профессиональной сфере.

## РАЗДЕЛ 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

| Категория (группа) компетенций          | Код компетенции | Формулировка компетенции  | Индикаторы достижения компетенции (для планирования результатов обучения по элементам образовательной программы и соответствующих оценочных средств)  |
|---|-----------------|---|---|
| <b>Общепрофессиональные компетенции</b> |                 |   |   |
| Коммуникация                            | УК-4            | Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) | ИУК-4.1 Знать коммуникативные процессы на основе литературных норм и требований к устной и письменной формам коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах)<br>ИУК-4.2 Уметь применять требования к осуществлению деловой коммуникации в устной форме на русском и иностранном(ых) языке(ах)<br>ИУК-4.3 Владеть способами к осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) |

## РАЗДЕЛ 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере общения» изучается в шестом семестре, относится к факультативным дисциплинам.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е.

Знания, умения, навыки, опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного освоения следующих дисциплин: «Проектирование систем управления взаимоотношений с клиентами», «Информационный менеджмент», «Этические основы коммуникации в поликультурном пространстве».

## РАЗДЕЛ 4. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ) ДИСЦИПЛИНЫ (ОБЩАЯ, ПО ВИДАМ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ, ВИДАМ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ)

### Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы (очная форма обучения)

| З.е.                | Всего часов | Контактная работа        |                           |                          |                                      | Часы СР на подготовку кур.раб. | Иная СР | Контроль |
|---------------------|-------------|--------------------------|---------------------------|--------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|---------|----------|
|                     |             | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа |                          | Контактная работа по курсовой работе |                                |         |          |
|                     |             |                          | Лабораторные              | Практические/Семинарские |                                      |                                |         |          |
| 6 семестр           |             |                          |                           |                          |                                      |                                |         |          |
| 2                   | 72          | 8                        | -                         | 12                       | -                                    | -                              | 50      | 2 зачет  |
| Всего по дисциплине |             |                          |                           |                          |                                      |                                |         |          |
| 2                   | 72          | -                        | -                         | 12                       | -                                    | -                              | 50      | 2        |

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

| № п/п   | Наименование разделов и тем дисциплины | Содержание темы  |
|---|--|--|
| <b>6 семестр</b>  |  |  |
| <b>Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»</b>           |  |  |
| 1   | Тема 1.1. Культура                     | <p>Изучаемые вопросы:<br/>           Культура: основные характеристики и элементы.<br/>           Классификация культур.<br/>           Культура: понятия `свой` / `чужой`, типы реакции на `чужую` культуру, модели освоения `чужой` культуры.<br/>           Межкультурная коммуникация (МКК): основные понятия и характеристики.<br/>           Виды МКК.<br/>           Проблемы понимания в МКК.<br/>           Межкультурная коммуникация (МКК): Основные формы невербальной коммуникации (язык жестов и тела).<br/>           Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.<br/>           Проблемы понимания в МКК.<br/>           Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.<br/>           Вопросы для самостоятельного изучения:<br/>           Формирование терминологического словаря.<br/>           Культура: понятия `свой` / `чужой`, типы реакции на `чужую` культуру, модели освоения `чужой` культуры.<br/>           Межкультурная коммуникация (МКК): основные понятия и характеристики.<br/>           Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.<br/>           Основные стили вербальной коммуникации.<br/>           Проблемы понимания в МКК.</p> |
| 2   | Тема 1.2 Понятие идентичности          | <p>Изучаемые вопросы:<br/>           Понятие идентичности (культурная, этническая, личная).<br/>           Вопросы для самостоятельного изучения:<br/>           Понятие идентичности ( культурная, этническая, личная).</p>   |
| <b>Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»</b> |  |  |
| 11  | Тема 2.1 Язык как зеркало культуры     | <p>Изучаемые вопросы:<br/>           Язык как зеркало культуры.<br/>           Язык и культура: скрытые трудности речевого взаимодействия и коммуникации.<br/>           Вопросы для самостоятельного изучения:<br/>           Типичные концепты и культурные константы английской (американской) и русской картин мира.<br/>           Язык и культура: отражение в языке изменений и развития общественной культуры.</p>   |
| 12  | Тема 2.2. Язык и национальный характер | <p>Изучаемые вопросы:<br/>           Язык и национальный характер: определение национального характера и источники информации о нем.<br/>           Перевод как лингвокультурный процесс: выражение национально-культурной специфики в языке<br/>           Вопросы для самостоятельного изучения:<br/>           Язык и национальный характер: определение</p>  |

| № п/п | Наименование разделов и тем дисциплины | Содержание темы  |
|-------|--|--|
|       |  | национального характера и источники информации о нем.<br>Язык и культура: скрытые трудности речепроизводства и коммуникации. |

**Перечень разделов (модулей), тем дисциплины и распределение учебного времени по разделам/темам дисциплины, видам учебных занятий (в т.ч. контактной работы), видам текущего контроля очная форма обучения**

| Разделы / Темы  | Контактная работа        |                           |             |                            | Часы СР на подготовку кур. р. | Иная СР   | Контроль | Всего часов |
|---|--------------------------|---------------------------|-------------|----------------------------|-------------------------------|-----------|----------|-------------|
|   | Занятия лекционного типа | Занятия семинарского типа |             | Контактная работа по кур.р |                               |           |          |             |
|   |                          | Лаб. р                    | Прак. /сем. |                            |                               |           |          |             |
| <b>6 семестр</b>  |                          |                           |             |                            |                               |           |          |             |
| <b>Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»</b>           | <b>4</b>                 |                           | <b>6</b>    |                            |                               | <b>26</b> |          | <b>36</b>   |
| Тема 1.1. Культура  | 2                        |                           | 3           |                            |                               | 12        |          | 4           |
| Тема 1.2. Понятие идентичности  | 2                        |                           | 3           |                            |                               | 14        |          | 4           |
| <b>Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»</b> | <b>4</b>                 |                           | <b>6</b>    |                            |                               | <b>24</b> |          | <b>34</b>   |
| Тема 2.1. Язык как зеркало культуры                                   | 2                        |                           | 3           |                            |                               | 12        |          | 4           |
| Тема 2.2. Язык и национальный характер                                | 2                        |                           | 3           |                            |                               | 12        |          | 4           |
| Зачет   |                          |                           |             |                            |                               |           | 2        | 2           |
| <b>Итого по дисциплине</b>  | <b>8</b>                 |                           | <b>12</b>   |                            |                               | <b>50</b> | <b>2</b> | <b>72</b>   |

**ЗАНЯТИЯ СЕМИНАРСКОГО ТИПА  
для очной формы обучения**

*Семинарские занятия*

Общие рекомендации по подготовке к семинарским занятиям. При подготовке к работе во время проведения занятий семинарского типа следует обратить внимание на следующие моменты: на процесс предварительной подготовки, на работу во время занятия, обработку полученных результатов, исправление полученных замечаний. Предварительная подготовка к учебному занятию семинарского типа заключается в изучении теоретического материала в отведенное для самостоятельной работы время, ознакомление с инструктивными материалами с целью осознания задач занятия. Работа во время проведения занятия семинарского типа включает несколько моментов: а) консультирование обучающихся преподавателями с целью предоставления исчерпывающей информации, необходимой для самостоятельного выполнения предложенных преподавателем задач, б) самостоятельное выполнение заданий согласно обозначенной учебной программой тематики.

**6 семестр**

**Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»**

*Практическое занятие 1. Культура (3 ч.).*

*Практическое занятие 2.. Понятие идентичности (3 ч.).*

Литература:  
Основная

1. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/43933.html> html
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — ISBN 978-5-211-05472-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13162.html>

Дополнительная

3. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие по направлению подготовки 51.03.01 «Культурология», профиль «Социокультурное проектирование», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / В. И. Марков, О. В. Ртищева. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. — 111 с. — ISBN 978-5-8154-0354-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66354.html>
4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/81799.html>

**Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»**

*Практическое занятие 1.. Язык как зеркало культуры (3 ч.).*

*Практическое занятие 2. Язык и национальный характер (3 ч.).*

Литература:

Основная

1. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/43933.html> html
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — ISBN 978-5-211-05472-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13162.html>

Дополнительная

3. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие по направлению подготовки 51.03.01 «Культурология», профиль «Социокультурное проектирование», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / В. И. Марков, О. В. Ртищева. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. — 111 с. — ISBN 978-5-8154-0354-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66354.html>
4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/81799.html>

**РАЗДЕЛ 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ  
ИНТЕРАКТИВНЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ,  
ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ НА АУДИТОРНЫХ ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЯХ**

**Очная форма обучения**

| Наименование разделов, тем | Используемые образовательные технологии | Часы |
|----------------------------|---|------|
|----------------------------|---|------|

|  |  |   |
|--|--|---|
| Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»<br>Тема 1.1. Культура<br>Тема 1.2 Понятие идентичности                                    | Обсуждение решений профессионально-ориентированных заданий и задач; обсуждение и анализ решения кейсов | 2 |
| Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»<br>Тема 2.1 Язык как зеркало культуры<br>Тема 2.2. Язык и национальный характер | Обсуждение решений профессионально-ориентированных заданий и задач; обсуждение и анализ решения кейсов | 2 |

**РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ  
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Самостоятельная работа**

| <b>Наименование разделов/тем</b>   | <b>Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение</b>   |
|--|---|
| Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»<br>Тема 1.1. Культура<br>Тема 1.2 Понятие идентичности                                    | Формирование терминологического словаря.<br>Понятие идентичности (культурная, этническая, личная).<br>Культура: понятия `свой` / `чужой`, типы реакции на `чужую` культуру, модели освоения `чужой` культуры.<br>Межкультурная коммуникация (МКК): основные понятия и характеристики.<br>Основные стили вербальной коммуникации.<br>Проблемы понимания в МКК.<br>Межкультурная коммуникация (МКК): Основные формы невербальной коммуникации (язык жестов и тела).<br>Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.<br>Проблемы понимания в МКК.   |
| Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»<br>Тема 2.1 Язык как зеркало культуры<br>Тема 2.2. Язык и национальный характер | Типичные концепты и культурные константы английской (американской) и русской картин мира.<br>Язык и национальный характер: определение национального характера и источники информации о нем.<br>Язык и культура: отражение в языке изменений и развития общественной культуры.<br>Язык и культура: отражение в языке изменений и развития общественной культуры (продолжение).<br>Язык и культура: скрытые трудности речепроизводства и коммуникации.<br>Перевод как лингвокультурный процесс: выражение национально-культурной специфики в языке.<br>Перевод как лингвокультурный процесс: языковые лакуны и безэквивалентная лексика.<br>Перевод как лингвокультурный процесс: языковые лакуны и безэквивалентная лексика (продолжение) |

**6.1. Примерные задания для самостоятельной работы**

**Темы для устного сообщения**

1. "Education in Great Britain".
2. "Education in Russia".
3. "Higher Education in Russia".
4. "Higher Education in Great Britain".
5. "Personal Computer".
6. "The Russian Federation".
7. "Moscow".
8. "The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland".
9. "London".
10. "History of Geometry".
11. "History of Algebra".
12. "Cybernetics".

13. "Oxbridge".  
14. "Mathematics".

**РАЗДЕЛ 7. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ (ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ) ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

**7.1. Форма промежуточной аттестации обучающегося по учебной дисциплине.**

Контрольными мероприятиями промежуточной аттестации обучающихся по учебной дисциплине «Межкультурная коммуникация в профессиональной сфере общения» в 6 семестре является зачет, который проводится в устной форме.

Таблица 7.1

**ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В СООТНОШЕНИИ С ОЦЕНОЧНЫМИ СРЕДСТВАМИ**

| Планируемые результаты, характеризующие этапы формирования компетенции   | Содержание учебного материала   | Примеры контрольных вопросов и заданий для оценки знаний, умений, владений   | Методы/ средства контроля   |
|--|---|--|---|
| УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)           |   |  |   |
| ИУК-4.1 Знать коммуникативные процессы на основе литературных норм и требований к устной и письменной формам коммуникации на русском и иностранном(ых) языке(ах) | Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»<br>Тема 1.1. Культура<br>Тема 1.2 Понятие идентичности<br>Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»<br>Тема 2.1 Язык как зеркало культуры<br>Тема 2.2. Язык и национальный характер | Понятие идентичности (культурная, этническая, личная).<br>Культура: понятия `свой` / `чужой`, типы реакции на `чужую` культуру, модели освоения `чужой` культуры.<br>Межкультурная коммуникация (МКК): основные понятия и характеристики.<br>Основные стили вербальной коммуникации.<br>Проблемы понимания в МКК.<br>Межкультурная коммуникация (МКК): Основные формы невербальной коммуникации (язык жестов и тела).<br>Проблемы понимания в МКК. | Устный контроль/ опрос на семинарских занятиях, зачете, экзамене;<br>анализ докладов на семинарских занятиях; анализ защиты рефератов; анализ защиты проектов; применение теоретических знаний при анализе (разборе) конкретных практико-ориентированных ситуаций и профессионально-прикладных задач, анализ использования теоретических знаний в процессе решения кейсов, в ходе деловых игр; письменный контроль, анализ содержания эссе; тестирование (выполнение тестовых заданий)  |
| ИУК-4.2 Уметь применять требования к осуществлению деловой коммуникации в устной форме на русском и иностранном(ых) языке(ах)                                    | Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»<br>Тема 1.1. Культура<br>Тема 1.2 Понятие идентичности<br>Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»<br>Тема 2.1 Язык как зеркало культуры<br>Тема 2.2. Язык и национальный характер | Язык и культура: отражение в языке изменений и развития общественной культуры.<br>Язык и культура: отражение в языке изменений и развития общественной культуры (продолжение).<br>Язык и культура: скрытые трудности речепроизводства и коммуникации.<br>Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.   | Анализ проявленных умений при решении кейсов, в ходе деловых игр;<br>письменный контроль, анализ качества решений профессиональных задач в контрольных работах; анализ содержания профессионально-ориентированных эссе; тестирование (выполнение тестовых заданий); анализ защит профессионально-ориентированных проектов; опрос на семинарских занятиях, зачете, анализ докладов на семинарских занятиях; анализ защиты рефератов; анализ решения конкретных практико-ориентированных ситуаций и профессионально-прикладных задач, анализ выполнения контрольных работ |



|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <p>ИУК-4.3 Владеть способами к осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p> | <p>Раздел №1 «Основы теории межкультурной коммуникации»<br/>Тема 1.1. Культура<br/>Тема 1.2 Понятие идентичности<br/>Раздел №2 «Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации»<br/>Тема 2.1 Язык как зеркало культуры<br/>Тема 2.2. Язык и национальный характер</p> | <p>Типичные концепты и культурные константы английской (американской) и русской картин мира.<br/>Язык и национальный характер: определение национального характера и источники информации о нем.<br/>Перевод как лингвокультурный процесс: выражение национально-культурной специфики в языке.<br/>Перевод как лингвокультурный процесс: языковые лакуны и безэквивалентная лексика.<br/>Перевод как лингвокультурный процесс: языковые лакуны и безэквивалентная лексика (продолжение)</p> | <p>Анализ проявленных навыков при решении кейсов, в ходе деловых игр; письменный контроль, анализ качества решений профессиональных задач в контрольных работах; анализ содержания профессионально-ориентированных эссе; тестирование (выполнение тестовых заданий); анализ защит профессионально-ориентированных проектов; опрос на семинарских занятиях, зачете, экзамене; анализ докладов на семинарских занятиях; анализ защиты рефератов; анализ решения конкретных практико-ориентированных ситуаций и профессионально-прикладных задач, анализ выполнения контрольных работ</p> |
|---|---|---|--|

## 7.2. Перечень примерных заданий для подготовки к промежуточной аттестации (6 семестр, зачет)

1. Read the text out loud.
2. Read and translate the text into Russian (study reading).

### Rock around the clock

It is interesting how, in English, the words associated with time are very much the same as the words associated with money. That is, you can “spend”, “waste”, “invest”, “save”, etc., both of them. English even has a proverb: “Time is money”.

In most English-speaking cultures, the idea of wasting time is seen as very regrettable. It is not that there is any harm in simply doing nothing, but it is, for example, regarded as unacceptable to make others waste time by being late. This applies to public transport timetables, and all appointments in business, health care, education and so on. Here, you are expected to keep appointments “to the minute”. However, there are cultures where it is acceptable to keep appointments to the nearest hour or even day. There is no shame involved in being a couple of hours late.

Time and delay are clearly used in many cultures to demonstrate power and authority. If you keep people waiting, you demonstrate that you have power over them. It becomes almost obligatory and expected. On the other hand, in much of Europe, it is considered bad manners.

3. Read the text, render its content in Russian and answer the questions after the text (average reading).

### Going round the bend in Greece

On a bright, sunny Thursday afternoon Elizabeth, a South African lady married to a Greek, reported at George’s Driving School in Makriyianni Avenue at 2 p.m. as requested. She was faced by a shocked Mr George. “What are you doing here so early?” he asked, unable to believe that a candidate for the driving test had already arrived. Elizabeth replied, “But, you left a message stating that I should be here at 2 p.m.” “Ah,” said Mr George, raising his bushy, grey eyebrows. “These foreigners and their punctuality! I said 2 p.m. as everybody usually arrives half an hour or so late, which means that we’ll still get to Brahami in time for your test at 4 p.m.,” replied the baffled driving school owner. “Why don’t you have a look round the shops and come back at 3 p.m.?” he suggested kindly.

Mr George had never had a student arrive early in the thirty odd years in which he owned the school. In the background, his plump wife was busy preparing his lunch and the enticing aroma wafted through the office making his mouth water, while simultaneously provoking waves of nausea in the anxious Elizabeth. All this came as quite a surprise to Elizabeth, who was in no mood to go window-shopping. She had butterflies in her stomach, and felt light headed from nerves. All she wanted was to get the test over and done with. After all, it was no joke having to re-sit the test more than twenty years after she had first obtained her licence in another country, another continent – almost light years away.

by Joseph Chryshochoos

- How much time would you expect to spend on a driving test in your culture?
- Would you go window-shopping if you unexpectedly had to wait for two hours? If not, what would you do while you had to wait?
- \*\*\* Are there any time-related responses in your language that could be easily misinterpreted?

### **7.3. Описание показателей и критериев оценивания сформированности компетенций на различных этапах их формирования; шкалы и процедуры оценивания**

#### **7.3.1. Оценивание ответов на вопросы и выполнения заданий для текущей и промежуточной аттестации**

При оценке знаний учитывается уровень сформированности компетенций:

1. Уровень усвоения теоретических положений дисциплины, правильность формулировки основных понятий, изложения основных методов.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
4. Умение связать теорию с практикой.
5. Умение делать обобщения, выводы.

#### **Шкала оценивания на зачете**

| <b>Оценка</b> | <b>Критерии выставления оценки</b>  |
|---------------|---|
| зачтено       | Обучающийся должен: <ul style="list-style-type: none"><li>- продемонстрировать общее знание изучаемого материала;</li><li>- показать общее владение понятийным аппаратом дисциплины;</li><li>- уметь строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li><li>- знать основную рекомендуемую программой учебную литературу.</li></ul>  |
| не зачтено    | Обучающийся демонстрирует: <ul style="list-style-type: none"><li>- незнание значительной части программного материала;</li><li>- не владение понятийным аппаратом дисциплины;</li><li>- существенные ошибки при изложении учебного материала;</li><li>- неумение строить ответ в соответствии со структурой излагаемого вопроса;</li><li>- неумение делать выводы по излагаемому материалу.</li></ul> |

### **7.4. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ, ОПРЕДЕЛЯЮЩИЕ ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ.**

Качество знаний характеризуется способностью обучающегося точно, структурированно и уместно воспроизводить информацию, полученную в процессе освоения дисциплины, в том виде, в котором она была изложена в учебном издании или преподавателем.

Умения, как правило, формируются на занятиях семинарского типа. Задания, направленные на оценку умений, в значительной степени требуют от обучающегося проявления стереотипности мышления, т.е. способности выполнить работу по образцам, с которыми он работал в процессе обучения. Преподаватель же оценивает своевременность и правильность выполнения задания.

Навыки можно трактовать как автоматизированные умения, развитые и закрепленные осознанным самостоятельным трудом. Навыки формируются при самостоятельном выполнении обучающимися практико-ориентированных заданий, моделирующих решение им производственных и социокультурных задач в соответствующей области профессиональной деятельности, как правило, при выполнении домашних заданий, курсовых проектов (работ), научно-исследовательских работ, прохождении практик, при работе индивидуально или в составе группы и т.д.

Устный опрос - это процедура, организованная как специальная беседа преподавателя с группой обучающихся (фронтальный опрос) или с отдельными обучающимися (индивидуальный опрос) с целью оценки сформированности у них основных понятий и усвоения учебного

материала. Устный опрос может использоваться как вид контроля и метод оценивания формируемых компетенций (как и качества их формирования) в рамках самых разных форм контроля, таких как: собеседование, коллоквиум, зачет, экзамен по дисциплине. Устный опрос (УО) позволяет оценить знания и кругозор обучающегося, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки. УО обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Воспитательная функция УО имеет ряд важных аспектов: профессионально-этический и нравственный аспекты, дидактический (систематизация материала при ответе, лучшее запоминание материала при интеллектуальной концентрации), эмоциональный (радость от успешного прохождения собеседования) и др. Обучающая функция УО состоит в выявлении деталей, которые по каким-то причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену. УО обладает также мотивирующей функцией: правильно организованное собеседование, коллоквиум, зачёт и экзамен могут стимулировать учебную деятельность студента, его участие в научной работе.

Тесты являются простейшей формой контроля, направленной на проверку владения терминологическим аппаратом, современными информационными технологиями и конкретными знаниями в области фундаментальных и прикладных дисциплин. Тест может предоставлять возможность выбора из перечня ответов (один или несколько правильных ответов).

Семинарские занятия. Основное назначение семинарских занятий по дисциплине – обеспечить глубокое усвоение обучающимися материалов лекций, прививать навыки самостоятельной работы с литературой, воспитывать умение находить оптимальные решения в условиях изменяющихся отношений, формировать современное профессиональное мышление обучающихся. На семинарских занятиях преподаватель проверяет выполнение самостоятельных заданий и качество усвоения знаний, умений, определяет уровень сформированности компетенций.

Коллоквиум может служить формой не только проверки, но и повышения производительности труда студентов. На коллоквиумах обсуждаются отдельные части, разделы, темы, вопросы изучаемого курса, обычно не включаемые в тематику семинарских и других практических учебных занятий, а также рефераты, проекты и иные работы обучающихся.

Доклад, сообщение - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы.

Контрольная работа - средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу.

Профессионально-ориентированное эссе – это средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной профессионально-ориентированной проблеме.

Реферат - продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

Ситуационный анализ - это комплексный анализ ситуации, имевший место в реальной практике профессиональной деятельности специалистов. Комплексный анализ включает в себя следующие составляющие: причинно-следственный анализ (установление причин, которые привели к возникновению данной ситуации, и следствий ее развертывания), системный анализ (определение сущностных предметно-содержательных характеристик, структуры ситуации, ее функций и др.), ценностно-мотивационный анализ (построение системы оценок ситуации, ее составляющих, выявление мотивов, установок, позиций действующих лиц); прогностический анализ (разработка перспектив развития событий по позитивному и негативному сценарию), рекомендательный анализ (выработка рекомендаций относительно поведения действующих лиц ситуации), программно-целевой анализ (разработка программ деятельности для разрешения данной ситуации).

Творческое задание – это частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения интегрировать знания различных научных областей, аргументировать собственную точку зрения, доказывать правильность своей позиции. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

Деловая и/или ролевая игра - совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

«Круглый стол», дискуссия – интерактивные оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Занятие может проводить по традиционной (контактной) технологии, либо с использованием телекоммуникационных технологий.

Проект - конечный профессионально-ориентированный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

## **РАЗДЕЛ 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для успешного освоения дисциплины студенту необходимо посещать все контактные занятия и систематически в полном объеме выполнять все задания для самостоятельной работы.

Для формирования необходимых компетенций рекомендуется принимать активное участие в обсуждении ставящихся перед аудиторией вопросов, участвовать в организуемых лектором ролевых играх, выступать с сообщениями по проблемам курса.

При подготовке к практическим занятиям необходимо:

- тщательно изучить теоретический и методический материал, изложенный в учебных пособиях и научных статьях;
- выполнить задания, предложенные для самостоятельной работы в методических рекомендациях к занятиям и ответить на перечень вопросов.

Для достижения поставленных целей преподавания дисциплины реализуются следующие средства, способы и организационные мероприятия:

- изучение теоретического материала дисциплины с использованием компьютерных технологий;
- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплин с использованием Internet-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;
- закрепление теоретического материала при выполнении практических, проблемно-ориентированных, поисковых, творческих заданий;
- интерактивные формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся;
- консультации, самостоятельная и научно-исследовательская работа;
- тестирование, решение ситуационных задач, дискуссии.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение рекомендованной учебной и научной литературы;
- подготовку спецвопроса по одной из предложенных тем,

Формы контроля за самостоятельной работой студентов:

- проверка усвоения курса в виде мини-тестов;
- индивидуальное собеседование на консультациях.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов по дисциплине включает:

1. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7.

— Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/81799.html>

## РАЗДЕЛ 9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### *Основная литература<sup>1</sup>*

1. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/43933.html>
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — ISBN 978-5-211-05472-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/13162.html>

### *Дополнительная литература<sup>2</sup>*

3. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация : учебное пособие по направлению подготовки 51.03.01 «Культурология», профиль «Социокультурное проектирование», квалификация (степень) выпускника «бакалавр» / В. И. Марков, О. В. Ртищева. — Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2016. — 111 с. — ISBN 978-5-8154-0354-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/66354.html>
4. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/81799.html>

*Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине: интернет-ресурсы, современные профессиональные базы данных, информационные справочные системы*

### **Интернет-ресурсы**

URL: <https://www.iprbookshop.ru/> – электронно-библиотечная система IPRsmart.

### **Информационно-справочные и поисковые системы**

Справочная правовая система «КонсультантПлюс»: <http://www.con-sultant.ru>

### **Современные профессиональные базы данных**

URL:<http://www.edu.ru/> – библиотека федерального портала «Российское образование»

URL:<http://www.prilib.ru> – Президентская библиотека

URL:<http://www.rusneb.ru> – Национальная электронная библиотека

URL:<http://elibrary.rsl.ru/> – сайт Российской государственной библиотеки (раздел «Электронная библиотека»)

URL:<http://elib.gnpbu.ru/> – сайт Научной педагогической электронной библиотеки им. К.Д. Ушинского

*Комплект лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства*

### **Комплект лицензионного программного обеспечения**

Microsoft Open Value Subscription для решений Education Solutions № Tr000544893 от 21.10.2020 г. MDE Windows, Microsoft Office и Office Web Apps. (срок действия до 01.11.2023 г.)

Антивирусное программное обеспечение ESET NOD32 Antivirus Business Edition договор № ИС00-006348 от 14.10.2022 г. (срок действия до 13.10.2025 г.)

---

<sup>1</sup> Из ЭБС

<sup>2</sup> Из ЭБС

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

### **Свободно распространяемое программное обеспечение**

Комплект онлайн сервисов GNU ImageManipulationProgram, свободно распространяемое программное обеспечение

### ***Программное обеспечение отечественного производства:***

Программное обеспечение «Мираполис» система вебинаров - Лицензионный договор 244/09/16-к от 15.09.2016 (Спецификация к Лицензионному договору 244/09/16-к от 15.09.2016, от 11.05.2022 г.) (срок действия до 10.07.2023 г.)

Электронная информационно-образовательная среда «1С: Университет» договор от 10.09.2018 г. №ПРКТ-18281 (бессрочно)

Информационная система «ПервыйБит» сублицензионный договор от 06.11.2015 г. №009/061115/003 (бессрочно)

Система тестирования Indigo лицензионное соглашение (Договор) от 08.11.2018 г. №Д-54792 (бессрочно)

Информационно-поисковая система «Консультант Плюс» - договор об информационно поддержке от 26.12.2014, (бессрочно)

Электронно-библиотечная система IPRsmart лицензионный договор от 01.09.2022 г. №9489/22С (срок действия до 31.08.2024 г.)

Научная электронная библиотека eLIBRARY лицензионный договор SCIENC INDEX № SIO -3079/2022 от 12.01.2022 г. (срок действия до 27.01.2024 г.)

## **РАЗДЕЛ 10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА**

|   |  |
|---|--|
| Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации | <u>Оборудование:</u> специализированная мебель (мебель аудиторная (40 столов, 80 стульев, доска аудиторная передвижная), стол преподавателя, стул преподавателя.<br><u>Технические средства обучения:</u> персональный компьютер; мультимедийное оборудование (проектор, плазменный экран ). |
| Помещение для самостоятельной работы  | Специализированная мебель (10 столов, 10 стульев), персональные компьютеры с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета  |